



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPES
STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES GIMA
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - STETOSCOAPE GIMA
GIMA STETOSKOPI - GIMA STETOSKOOPIT
СТЕТОСКОПИ GIMA

السماعة الطبية

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul

Potrebnost je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvodom i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.

Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyvät toimittamamme lääkinnällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle

Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصناعية والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

REF

32506 - 32508 - 32509 - 32511 - 32513 - 32515 - 32526 32527 - 32528
 32542 - 32569 - 32570 - 32571 - 32572 32574 - 32575 - 32576 - 32577
 49500 - 49501 - 49502 - 49503 - 49510 - 49511 - 49512 - 49513



Gima S.p.A.
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
 Made in Taiwan



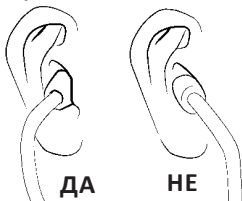
Тези медицински изделия са предназначени за аускултация.

Регулиране на бинауралните слушалки

Поставете бинауралните слушалки така, че наклонът да е приблизително 15° и накрайниците за уши да са разположени на една линия с носа, сочещи напред спрямо Вас (вж. илюстрацията).

По този начин бинауралните слушалки ще бъдат подравнени с ушните канали и ще постигнете ясен, прецизен звук.

Като държите бинауралните слушалки пред себе си по една във всяка ръка, ги разтворете и поставете накрайниците в ушите си.



Регулиране на степента на стегнатост на бинауралните слушалки

Ако не се чувствате удобно или ако характеристиките са дефектни, регулирайте степента на стегнатост на бинауралните слушалки. Внимателно натиснете бинауралните слушалки една към друга, за да са по-стегнати, а ги раздалечете, за да ги отпуснете.



- **Внимание:** ако са твърде стегнати, това може да отслаби бинауралните слушалки.
- За оптимални резултати е важно да използвате накрайници за уши с размер, който е най-подходящ за Вашите уши. Това е особено важно, ако използвате меки гъвкави накрайници за уши.

Смяна на мембраната

Въпреки че мембраната е здраво изработена и проектирана да издържи дълго време, може да се наложи да бъде сменена.

В този случай извършете следното:

- Отстранете опорния пръстен, като внимавате да не го повредите (за моделите с винт завъртете пръстена обратно на часовниковата стрелка), след което извадете мембраната.
- Поставете новата мембрана и наместете опорния пръстен, като се уверите, че е добре закрепен (за моделите с винтове завър-

тете пръстена по посока на часовниковата стрелка).

Избор на честота/нагръдник

само за моделите с двойна глава

Като завъртите главата на 180° можете да промените режима на преслушване, като отворите (или индексирате) страната, която желаете да използвате, мембрана или отворена камбана: изберете мембраната, за да слушате високи честоти, или отворената камбана, за да слушате ниски честоти.

Ако мембраната е отворена, камбаната ще е затворена, като забрани звукът да идва от камбаната, и обратно.

За да разберете коя от двете страни е активна, поставете накрайниците в ушите си и леко натиснете мембраната или отвора на камбаната.

Почистване и поддръжка

С редовно и периодично почистване във времето можете да осигурите оптимална работа във времето:



- Да се пази от екстремни топлина и студ, разтворители и масла.
- Не потапяйте продукта в течности и не го подлагайте на стерилизация.
- Дезинфекцирайте продукта при всяка употреба, като използвате 70% разтвор на изопропилов алкохол.
- Пазете продукта от повреди от остри предмети.
- Периодично развивайте накрайниците за уши за почистване.

Почистете накрайниците за уши (и отделните части на продукта, ако е необходимо) със спирт или сапунена вода и ги подсушавайте добре, преди да ги сглобите отново. Уверете се, че сте поставили отново здраво накрайниците за уши на краищата на бинауралните слушалки.

- Не използвайте продукта разглобен (напр. без накрайници за уши) и/или при наличие на видими щети.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ GIMA

Прилага се стандартната 12-месечна гаранция на GIMA.



	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen HU - Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) PL - Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi SE - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga GR - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ειδοώσεις) RO - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare HR - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu FI - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti BG - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt SA - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern HU - Száras helyen tartandó PL - Przechowywać w suchym miejscu SE - Förvara på svalt och torrt ställe GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat HR - Čuvati na hladnom i suhom mjestu FI - Säilytä kuivassa ja viileässä BG - Opbevaras køligt og tørt SA - يحفظ في مكان بارد وجاف
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern HU - Napfénytől védve tárolandó PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego SE - Skyddas från solljus GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία RO - A se păstra ferit de razele soarelui HR - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti FI - Säilytä auringonvalolta suojassa BG - Må ikke udsættes for sollys SA - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس
	IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller HU - Gyártó PL - Producent SE - Tillverkare GR - Παραγωγός RO - Producător HR - Proizvođač FI - Valmistaja BG - Fabrikant SA - الشركة المصنعة
	IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consulte as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten HU - Olvassa el a használati utasítást! PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania SE - Läs bruksanvisningen GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης RO - Citiți instrucțiunile de utilizare HR - Pročitajte upute za uporabu FI - Lue käyttöohjeet BG - Se brugsvejledningen SA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
	IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 HU - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz PL - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 SE - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 HR - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 FI - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 BG - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 SA - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745

REF	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscod HU - Termékkód PL - Numer katalogowy SE - Produktkod GR - Κωδικός προϊόντος RO - Cod produs HR - Šifra proizvoda FI - Tuotekoodi BG - Produktkode SA - كود المنتج
LOT	IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer HU - Tételszám PL - Kod partii SE - Satsnummer GR - Αριθμός παρτίδας RO - Număr de lot HR - Broj serije FI - Eränumero BG - Batchnummer SA - رقم الدفعة
MD	IT - Dispositivo medico GB - Medical Device FR - Dispositif médical ES - Producto sanitario PT - Dispositivo médico DE - Medizinprodukt HU - Orvostechikai eszköz PL - Wyrób medyczny SE - Medicinteknisk produkt GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν RO - Dispozitiv medical HR - Medicinski uređaj FI - Lääkinnällinen laite BG - Medicinsk udstyr SA - جهاز طبي